Κυκλοφορεί από τις εκδόσεις ΙΑΝΟΣ το βιβλίο **«Τα τραγούδια μας. Ανθολογία Σεφαραδίτικων τραγουδιών της Θεσσαλονίκης»**, σε ισπανοεβραϊκή και ελληνική απόδοση, φιλοτεχνημένη από τον αείμνηστο Αλμπέρτο Ναρ σε μια έκδοση του 1985. Τραγούδια βγαλμένα μέσα από την καθημερινή ζωή των Σεφαραδιτών Εβραίων της Θεσσαλονίκης, που μας ταξιδεύουν στον χρόνο και μας μεταφέρουν μέχρι τη «μακρινή αλλά όχι λησμονημένη Ισπανία». Το βιβλίο επιμελείται ο ακαδημαϊκός Λέων Ναρ συμβάλλοντας για άλλη μια φορά, από το δικό του μετερίζι, στο έργο της διάσωσης της ιστορικής μνήμης και της διατήρησης της λαϊκής παράδοσης του πολύπαθου αυτού λαού.

**ΑΘΗΝΑ:** Η παρουσίαση του εν λόγω βιβλίου θα πραγματοποιηθεί παράλληλα με την παρουσίαση του βιβλίου/CD με τίτλο **«I REMEMBER… ΘΥΜΑΜΑΙ»** στον **ΙΑΝΟ της Αθήνας**, **Σταδίου 24**, το **Σάββατο 11 Δεκεμβρίου στις 12:00** και θα **προβάλλεται ζωντανά στο κανάλι Youtube και στη σελίδα Facebook του ΙΑΝΟΥ**.

**ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ:** Στο πλαίσιο της 18ης Διεθνούς Έκθεσης Βιβλίου Θεσσαλονίκης που πραγματοποιείται από τις 25 έως τις 28 Νοεμβρίου στο Διεθνές Εκθεσιακό Κέντρο Θεσσαλονίκης (ΔΕΘ) - HELEXPO (Εγνατία 154), η Αλυσίδα Πολιτισμού ΙΑΝΟΣ την **Κυριακή 28 Νοεμβρίου**, μεταξύ των ωρών 14:00-15:00, στην Αίθουσα «Σολωμός» - Περίπτερο 13, θα κάνει την παρουσίαση των βιβλίων του Αλμπέρτου Ναρ «Τα τραγούδια μας. Ανθολογία σεφαραδίτικων τραγουδιών της Θεσσαλονίκης» και «I REMEMBER, ΘΥΜΑΜΑΙ».

Για τα βιβλία θα μιλήσουν ο Γιώργος Αντωνίου, επίκουρος καθηγητής, τμήματος Ιστορίας και Αρχαιολογίας ΑΠΘ, ο Λέων Α. Ναρ, δρ. Νεοελληνικής Φιλολογίας ΑΠΘ-συγγραφέας και ο Νίκος Ορδουλίδης, επιστημονικός συνεργάτης, τμήματος Μουσικών Σπουδών, Πανεπιστημίου Ιωαννίνων.

- **Λίγα λόγια για το βιβλίο «Τα τραγούδια μας»**

[…] Είναι, λοιπόν, μια συμβολή όχι μόνον ιστορική μα και ψυχολογικά ερμηνευτική […] αυτό το βιβλίο του συνειδητού Ελληνοεβραίου Αλμπέρτου Ναρ, […], γιατί περιέχει μια εξαιρετικά καλή και εντελώς πρωτόφαντη συλλογή εβραϊκών δημοτικών και λαϊκών τραγουδιών. Από τη μια πλευρά δημοσιεύεται το κείμενο των τραγουδιών στην ισπανοεβραϊκή κι από την άλλη η ελληνική μετάφραση, η ελληνική απόδοση μάλλον. Γιατί το μέγα κατόρθωμα εδώ δεν είναι μόνον η συλλογή και η διάδοση των τραγουδιών αυτών, ούτε μόνον η μετάφρασή τους, αλλά είναι η αντίστοιχη απόδοσή τους μέσα στα δεκαπεντασύλλαβα σχήματα και στις άλλες εκφράσεις των ελληνικών δημοτικών τραγουδιών, αλλά και στα


Phoca PDF

σχήματα των ελληνικών λαϊκών τραγουδιών.

[Από τον Πρόλογο του Γιώργου Ιωάννου]

- **Λίγα λόγια για το βιβλίο-cd «I REMEMBER, ΘΥΜΑΜΑΙ»**

Μια τρίγλωσση έκδοση (ελληνικά, αγγλικά, ισπανοεβραϊκά) βιβλίου/CD που βασίζεται στο μουσικό αρχείο του Αλμπέρτου Ναρ, με επιμέλεια του Λέων Α.Ναρ. Επιζώντες του Ολοκαυτώματος τραγουδούν σεφαραδίτικα τραγούδια, σπάνια ηχητικά ντοκουμέντα που ακούστηκαν για τελευταία φορά σε μέρες σκοτεινές, σε κλειστά σπίτια, σημαδεύοντας τη στερνή στιγμή του αποχωρισμού από την αγαπημένη τους Θεσσαλονίκη, τη στιγμή της εξορίας και του θανάτου.

## Λίγα λόγια για τον Αλμπέρτο Ναρ

Ο Αλβέρτος Ναρ (1947-2005) γεννήθηκε τη Θεσσαλονίκη όπου πέρασε όλη τη ζωή του. Γιός σεφαραδιτών Εβραίων, επιζώντων του Ολοκαυτώματος. Παρακολούθησε μαθήματα στη Φιλοσοφική Σχολή του ΑΠΘ και εργάστηκε ως γραμματέας της Ισραηλιτικής Κοινότητας Θεσσαλονίκης. Διηύθυνε το Κέντρο Ιστορικών Μελετών Εβραϊσμού Θεσσαλονίκης και ήταν μέλος της συμβουλευτικής επιτροπής του Κέντρου Ιστορίας του Δήμου Θεσσαλονίκης. Πρωτοεμφανίστηκε στα γράμματα το 1985 με το βιβλίο "Οι συναγωγές της Θεσσαλονίκης. Τα τραγούδια μας", με πρόλογο του Γιώργου Ιωάννου. Τις μελέτες λαογραφικού και όχι μόνο ενδιαφέροντος, με τις οποίες επιχειρεί να φωτίσει το χαρακτήρα της Εβραϊκής κοινότητας στην ιστορική διαδρομή της, τις συνέχισε ο Ναρ και μετά το 1985, συγκεντρώνοντας το σύνολο της δουλειάς του στο βιβλίο "Κειμένη επί ακτής θαλάσσης" (1997). Αναφορά πρέπει οπωσδήποτε να γίνει και στο βιβλίο "Προφορικές μαρτυρίες Εβραίων της Θεσσαλονίκης για το Ολοκαύτωμα" (1998), που κυκλοφόρησε μαζί με την Έρικα Κούνιο Αμαρίλιο. Ως πεζογράφος εμφανίστηκε επίσης το 1985 με διήγημα από το περιοδικό "Το δέντρο", αλλά συνεργάστηκε στενά και με τα περιοδικά "Παραφυάδα" και "Το τραμ" (Τρίτη διαδρομή). Κυκλοφόρησε τις συλλογές διηγημάτων : "Σε αναζήτηση ύφους" (1991, δεύτερη έκδοση το 1997 εμπλουτισμένη με πέντε ακόμα διηγήματα), και "Σαλονικάι, δηλαδή Σαλονικιός" (1999). Ήταν τακτικός συνεργάτης των εφημερίδων "Μακεδονία" και "Θεσσαλονίκη". Κείμενά του έχουν μεταφραστεί στα αγγλικά, γερμανικά, ισπανικά, γαλλικά και εβραϊκά. Πέθανε, μετά από μακρόχρονη μάχη με τον καρκίνο, την Τετάρτη 2 Μαρτίου 2005.

ΠΗΓΗ: ΙΑΝΟΣ



Phoca PDF